

תאליף: יוסי אבו העאפיה | النصّ بالعربية: د. بشارة مرجية
 رسوم: יוסי אבו העאפיה
 הוצאה
 الفئة العمرية: الصفّ الثاني



נشاط مع الأهل

- לְכֹל מֵנָּה חִלְמֵה הַחֲסֵב. יִמְכַנְנָא אֲנִי תַחְדָּת מֵעַ תַּפְלָנָא חֹול מָא יַחַלֵּם בֵּה, וְכִיִּף יִמְכַנְנָא אֲנִי יַחְפֵּקֵה. מִן הַמִּמְתַּע אֲנִי נִשְׂרָכֵה אִישָׁא חִלְמָא חֲפֵקָנָה, וּמָא פֻעֵלָנָהּ פִּי סִבִּיל תַּחְפִּיקֵה.
- אֲחִינָא יִכּוֹן מָא נִתְמַנָּה וְנִזְנֵתֵהּ בַּעֲדָא, עַלִּי מִקְרִיבֵה מֵנָּה, כְּמָא חֲדַת לִיִּשְׁכָּא. תַּחְדָּת מֵעַ תַּפְלָנָא חֹול חֲבִירֵה כֵּהֲזֵה מֵרָבָהּ, וְאוּ מֵרֵרְנָא נַחְנֵה בֵּיהּ פִּי חַיָּתָנָא.
- נִפְתָּשׁ פִּי סַנְדוּק הָאֲלֵעָב אוּ פִי מַחְזֵן הַבַּיִת עַן אֲגֵרָצִים לֵם תַּעַד סַלְחָה לְלִסְתַּעְמָל. תַּחְדָּת מֵעַ תַּפְלָנָא חֹול סִבִּב חֲרָבָהּ, וּמָא יִלְזֵם לְתַסְלִיחָהּ. הַזֶּה מִנְסָבֵה אִישָׁא לְתַעֲרִיִּף תַּפְלָנָא בַּסַּנְדוּק "הַעֲדָה" פִּי הַבַּיִת, וְתַשְׁגִּיעֵה עַלִּי אַחְתָּבָר אֲדוּת מִנֵּה יִשְׂרָפְנָא, מִתְּלַל הַמִּפְקָּ, וְהַבְּרָאגִי, וְהַסִּמֵּחַ, וְגַיְרָהּ.
- חָאוּל יַאֲשְׁכָּא אֲנִי יַסְּוֵל אֶלִּי גְּזִירֵתֵהּ בַּתָּאֲרֵתֵהּ הַקְּדִימָה דוֹן הַלִּסְתַּעְנָה בּוּסָאֲטִים תּוּגִיֵּה, מִתְּלַל הַחָרָטֵה. יִמְכַנְנָא אֲנִי תַּחְדָּת מֵעַ תַּפְלָנָא חֹול וּסָאֲטִים תּוּגִיֵּה תִּכְנֹולוֹגִיָּה חֲדִיטָה נַעֲרָפָהּ. מִן הַמִּתִּיר אִישָׁא אֲנִי נִפְקֵר מֵעָ בּוּסָאֲטִים אֲתַסָּל חֲדִיטָה נִפְתַּרְחָהּ עַלִּי יַאֲשְׁכָּא לְתַסְהִיל מִהִמֵּתֵהּ פִּי תּוּסְוִיל רִסָּלָהּ אֶלִּי סַדִּיקֵהּ.
- פִּי חִלְמֵה, רָאִי יַאֲשְׁכָּא גְּזִירֵה חֲצֵרָא וְסַפְרָא, וּפִי וּסַפְהָּ גְּדִיר טוּוִיל. קַד יִתְמַתַּעַ תַּפְלָנָא בַּתַּחֲוִיל גְּזִירֵתֵהּ הַחֲסֵבֵה, וְרִסְמָהּ אוּ תַסְמִימָהּ.
- הַנִּסְוֵ מִלֵּי בַּמִּפְרָדָּת זָאֵת הָעֵלָאֲקָת הַמִּנְטַפִּיָּה, מִתְּלַל: מִפְקָּ-בְּרָגִי, טָאֲרֵה-טָבָר, גְּזִירֵה-בַּחַר, וְגַיְרָהּ. יִמְכַנְנָא אֲנִי נִלְעֵב מֵעַ תַּפְלָנָא לַעֲבֵה הַתְּרָאֲבִט, בָּאֵן נִזְכַּר כְּלִמָּה מִן הַנִּסְוֵ, וְעַלִּיֵּהּ אֲנִי יַפְקֵר בְּכִלְמָה תַּרְתִּיב בֵּיהּ.
- וְרִשָּׁה בְּנָא מַגְּסֵם אוּ אֵלֵה מִן חֲרָדוּת, קַד תְּכּוֹן נִשְׂאָטָא עֵאֲתִילָא מִמְתָּעָא, יִתְעַלֵּם מִנֵּה תַּפְלָנָא אֲנִי יַחְפֵּט, וְאֵן יִבְחַת עַן הַמוּדָּת הַמִּנְסָבֵה, וְאֵן יַגְּרֵב טַרְקָא עַדִּידָה לְלִבְנָא. מֵן יַדְרִי, קַד יַחְרַע תַּפְלָנָא אֵלֵה תַּפִּיד אֲפְרָד הָעֵאֲתֵלֵה, וְיַסְגְּלָהּ בַּסִּמֵּה!

أفكار لدمج الكتاب في الصفّ

- قبل القراءة الأولى، يمكن أن تطلبي من الأطفال أن يتأملوا غلاف الكتاب، وأن يصفوا ما يرون، ثم أن يخبّروا موضوع القصة وأحداثها.
- غلاف الكتاب مليء برسومات أغراض قد تثير فضول الأطفال لغرابتها، مثل الآلة ذات الأسطوانتين اللتين تدوران بواسطة مقبض، كانت تستعمل قديماً لكيّ الثياب. من المثير أن تسألي الأطفال عن أفكارهم لاستعمالات أخرى لهذه الآلة.
- تحادّثي مع الأطفال حول ياشكا: ماذا كان حلمه؟ وهل حقّقه؟ قد ترغبين من خلال المحادثة أن توضّحي للأطفال أهميّة أن نحلم، وأنّ المتعة والتعلّم اللذين نجنيهما من العمل على تحقيق حلمنا، لا يقلّان أهميّة عن تحقيق الحلم.
- تحادّثي مع الأطفال حول ياشكا: ماذا كان حلمه؟ وهل حقّقه؟ قد ترغبين من خلال المحادثة أن توضّحي للأطفال أهميّة أن نحلم، وأنّ المتعة والتعلّم اللذين نجنيهما من العمل على تحقيق حلمنا، لا يقلّان أهميّة عن تحقيق الحلم.
- رسومات الكتاب مليئة بتفاصيل تثير خيالنا، فنكاد نسمع صوت الطائرة وهي تحاول الإقلاع، أو نشمّ رائحة خبيز ياشكا. من الممتع أن تختاري إحدى رسومات الكتاب، وأن تدعي الأطفال إلى تأليف قصة جديدة حول الرّسمة. نقترح مثلاً الرّسمة التالية (صفحة 26)
- من الجدير أيضاً أن تقفي عند بعض الحقول الدلاليّة لمفردات وردت في النصّ، مثل: ملاح جويّ- طيار، ماكنة- آلة، وأن تقترحي مفردات أخرى ذات صلة، مثل: ملاح بحريّ- بحار، راديو- مذياع، وغيرها.
- تبدأ القصة بدمية سلحفاة معطّلة تحتاج إلى تصليح. يمكن أن تطلبي ممّن يرغب من الأطفال أن يحضر لعبته المفضّلة إلى الصفّ، وأن يعرضها أمام زملائه، وأن يشاركهم مناسبة حصوله على اللعبة، وسبب تفضيله لها. قد ترغبين أيضاً بأن تدعي الأطفال والأهل إلى ورشة لعب بالألعاب المفضّلة، ضمن أنشطة اللقاء الافتتاحي لمشروع مكتبة الفانوس في صفّك!
- أوصل ياشكا رسالة إلى صديقته بواسطة الحمام الزّاجل. هذه فرصة للنشاط مع الأطفال في مشروع بحثي حول وسائل الاتّصال والإخبار، بدءاً من الحمام الزّاجل، وانتهاءً بالرسالة الإلكترونيّة والواتسآب في عصرنا هذا.
- عالم الاختراعات والمخترعين يجذب الأطفال، ويشجّد خيالهم. يمكن التّعريف على مخترعين في حقل الطّيران، مثل: عبّاس بن فرناس العربيّ، والأخوين رايت، وغيرهم.
- ورشة مع الأهل لصناعة مجسمات من خرّدة، أو ورشة مع أهل ذي خبرة ومعرفة في مجال “الروبوتيك”، يتمتّع فيها الأطفال ببناء آلات بسيطة يمكن تشغيلها.
- على الرّغم من أنّ الخارطة التقليديّة، كما نعرفها في الأطالس المطبوعة، في طريقها إلى الاختفاء في ظلّ انتشار وسائل التّوجيه الإلكترونيّة الحديثة، لكنّ قراءة الخريطة مهارة أساسيّة لا غنى عنها، يتعلّم منها الطّفل الاتّجاهات، والتّموّضع في الفراغ، إضافة إلى المعلومات الوفيرة عن الموقع. يمكن أن تساندي الأطفال في رسم خارطة للمدرسة، وتعيين مواقع معيّنة فيها.

עוד פעילויות באתר ספריית פיג'מה www.pjisrael.org